

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Das rassistische Gutscheinsystem abschaffen!

In Niedersachsen erhalten Flüchtlinge im Gegensatz zu vielen anderen Bundesländern (Brandenburg, Hamburg, Berlin, Bremen, Hessen, Sachsen-Anhalt, Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz) für ihren notwendigen Lebensunterhalt hauptsächlich „Gutscheine“ und nur wenig Bargeld.

Gutscheine werden den Flüchtlingen monatlich ausgehändigt. Sie können nur in bestimmten Geschäften eingetauscht werden. So ist es in der Regel unmöglich z.B. Medikamente in Apotheken, Busfahrtscheine in Bussen, Briefmarken oder ein Eis in der Eisdiele mit Gutscheinen zu erwerben. Auch werden nicht in allen Supermärkten

die Gutscheine akzeptiert. Einige Geschäfte beschränken außerdem die Ausgabe von Wechselgeld und manchmal wird sogar überhaupt kein Rückgeld gegeben.

Aufgrund dieser diskriminierenden, aber auch verwaltungsaufwendigen und teuren Praxis haben sich in ganz Niedersachsen in der Vergangenheit viele Kommunen wie z.B. Aurich, Göttingen, Hannover, Hildesheim, Lüneburg und Oldenburg immer wieder gegen das Gutscheinsystem ausgesprochen.

Trotzdem besteht die schwarz-gelbe Landesregierung weiterhin auf diesem Verfahren und weist die Kommunen an, auch gegen ihren Willen Gutscheine statt Bargeld auszugeben.



**Demo Samstag, 01.12.2012
um 12 Uhr in Hannover/Hbf.**



Rassistische Sondergesetze abschaffen!

Innenminister Schünemann (CDU) begründet dieses kompromisslose Vorgehen damit, dass der Zwang zu Gutscheinen direkt aus dem Asylbewerberleistungsgesetz des Bundes hervorgehe. Andere Landesregierungen sehen dies jedoch offensichtlich anders. So spricht sich z.B. der Sozialminister in Brandenburg, Günter Baaske, eindeutig für die Ausgabe von Bargeld aus:

„Alle Kreise und kreisfreien Städte, die Geld an Asylbewerber auszahlen, handeln rechtskonform. Ich wünsche mir sogar ausdrücklich, dass in ganz Brandenburg Bargeld grundsätzlich den Vorzug erhält. Denn das veraltete Gutscheinsystem ist für die Betroffenen in der Regel völlig ungeeignet, zu teuer und auch diskriminierend“. (presseinformation potsdam, 04.11.2011).

Innenminister Schünemann dagegen fordert weiterhin die Ausgabe von Gutscheinen und benennt in einer Stellungnahme an die Stadt Oldenburg vom 10.4.2012 offen die eigentliche Begründung: Wertmarken (so werden die Gutscheine hier genannt) haben im Vergleich zu Bargeld „eine verminderte Anreizwirkung“ für Flüchtlinge zur Einreise und zum Verbleib. Das bedeutet: Die diskriminierende Funktion des Gutscheinsystems ist politisch gewollt, sie soll Flüchtlinge abschrecken, hierher zu kommen!

Die Ausgabe von Sachleistungen oder Gutscheinen dient der Schikane, Kontrolle und Disziplinierung der geflüchteten Menschen und macht ihnen jeden Tag deutlich, dass sie in Deutschland nicht willkommen sind. Sie bedeutet Bevormundung, Demütigung und Stigmatisierung von Flüchtlingen.

Die Ausgabe von Gutscheinen ist aber nur ein Teil der deutschen und europäischen Politik gegen Flüchtlinge. Sie werden gezwungen, in Lagern zu

leben. Sie dürfen den von den Behörden ausgesuchten Aufenthaltsort nicht verlassen (Residenzpflicht). Sie dürfen nicht arbeiten. Die reichen Staaten des Westens schotten ihre Grenzen so ab, dass die wenigsten Flüchtlinge eine Chance haben, hierher zu kommen, geschweige denn Asyl zu bekommen. Die meisten Flüchtlinge werden direkt zur sogenannten freiwilligen Ausreise gezwungen bzw. unmittelbar in Abschiebehaft genommen.

Mit all diesen rassistischen Gesetzen werden die Grundrechte von Flüchtlingen verletzt, insbesondere das Recht auf ein soziokulturelles Existenzminimum, das Grundrecht auf Wahrung der Menschenwürde, das Grundrecht auf freie Entfaltung der Persönlichkeit, der Gleichheitsgrundsatz und das Grundrecht der Informationsfreiheit.

Unterzeichnet/Unterzeichnen Sie bis zum 27.11. die Petition zur Abschaffung des Gutscheinsystems, die an den niedersächsischen Landtag gerichtet ist: <http://www.solitausch.org>

Am Donnerstag, den 29.11. wird die Petition dem Landtag übergeben.

Drei Tage später, am Samstag, den 01.12.2012 findet in Hannover eine landesweite Demonstration statt, für die Abschaffung des Gutscheinsystems und aller anderen rassistischen Sondergesetze. Kommt alle am 01.12. um 12.00 Uhr nach Hannover, um für die Rechte von Flüchtlingen einzutreten!

***Weg mit dem rassistischen Gutscheinsystem!
Gegen alle rassistischen Sondergesetze!
Für ein selbstbestimmtes Leben!***

Demo **Sa. 1.12.2012** - 12 Uhr Hannover Hauptbahnhof

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Away with the racist voucher system!

In Lower Saxony, unlike in many other federal states (Brandenburg, Hamburg, Berlin, Bremen, Hesse, Saxony-Anhalt, Mecklenburg-West Pomerania, Schleswig-Holstein, North Rhine-Westphalia and Rhineland-Palatinate) refugees mainly receive vouchers to cover their subsistence costs and only little cash. The vouchers are handed out to the refugees once a month. They can only be used in certain shops. Therefore, it is usually not possible to purchase e.g. drugs at a pharmacy, bus tickets in buses, stamps or an ice cream at an ice cream parlor with vouchers. Adding to this is that some supermarkets don't accept vouchers

at all and some other shops limit the return of change and some don't give any at all. Due to this discriminating, and even administratively costly and expensive procedure, many districts (? das w?en dann Landkreise ansonsten: counties (Gemeinden), cities?) such as e.g. Aurich, Göttingen, Hanover, Hildesheim, Lüneburg and Oldenburg have repeatedly positioned themselves against the voucher system in the past.

Nevertheless, the federal state government (CDU and FDP) still insists upon this procedure and instructs the districts to hand out vouchers instead of cash even against their will.



**Demo Saturday. Dec. 1st, 2012
at 12:00 pm in Hanover HBF**



Away with the racist voucher system!

Secretary of the Interior of Lower Saxony, Uwe Schünemann (CDU), justifies this uncompromising course of action, stating that the force to hand out vouchers arises directly from the Asylum-Seekers' Benefit Act (Asylbewerberleistungsgesetz).

Other federal state governments apparently are of a different opinion. The secretary for social welfare in Brandenburg, Günter Baaske, for example argues explicitly for the issue of cash:

"Every urban and rural district, that gives out cash to asylum seekers, acts in accordance with the law. I even expressly request that in the whole of Brandenburg cash will be handed out in preference. Because for the people concerned the outdated voucher system is usually completely inept, too expensive and discriminating" (presseinformation potsdam, 04.11.2011). Secretary of the Interior Schnemann on the other hand, still demands the issue of vouchers, and in a response to the city of Oldenburg on April, 4th 2011, frankly names the actual motivation for this: Vouchers have, compared to cash a reduced incentive effect for refugees to enter and stay in Germany. This means that the discriminating function of the voucher system is politically wanted - it is supposed to discourage refugees from coming here!

The issue of benefits in kind or vouchers serves the harassment of, control over and disciplining of fled people and shows them plainly that they are not welcomed in Germany. For the refugees this means paternalism, indignity and stigmatization. The issue of vouchers, however, is only one part of the German and European policy against refu-

gees. They are forced to live in camps, are not to leave a certain region designated by the authorities (residency obligation law) and are not allowed to work. The rich countries of the West are closing off their borders, so that only the fewest refugees have a chance of getting here and hardly any of receiving asylum. Most refugees are directly forced to return voluntarily or are immediately taken into custody pending deportation.

All these racist laws violate the refugees rights, especially the right to a minimum of sociocultural life (???), the fundamental right to protection of human dignity, the fundamental right to self-fulfillment, the principle of equality, and the fundamental right to freedom of information.

Sign the petition for the abolishment of the voucher system, addressed to the state parliament of Lower Saxony, until November 27th:

<http://www.solitausch.org>

On Thursday, November 29th, the petition will be handed over to the state parliament.

Three days later, on Saturday, December 1st, a statewide demonstration for the abolishment of the voucher system and all other racist special laws, will take place in Hanover.

All of you come to Hanover on December 1st, at 12pm and stand up for the rights of refugees!

***Away with the racist voucher system!
Against all racist special laws!
For a self-determined life!***

Demo Saturday, December, 1st, 2012 at 12:00 pm in Hanover Central station

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Il faut abolir le système raciste de „Gutschein*“!

Les réfugiés en Basse-Saxe (Niedersachsen) reçoivent pour leur subsistance principalement les « Gutschein » et peu d'argent, contrairement à de la situation dans les autres länder (Brandebourg, Hambourg, Berlin, Brême, Hesse, Saxe-Anhalt, Mecklembourg-Poméranie occidentale, Schleswig-Holstein, Rhénanie-Du-Nord-Westphalie et Rhénanie-Palatinat).

Les « Gutschein » sont distribués au réfugiés mensuellement. Ils peuvent être validés seulement dans les magasins particuliers. Par exemple il est normalement impossible d'acheter les médicaments dans les pharmacies, les billets dans les bus publics, les timbres ou bien une glace avec les « Gutschein ». Aussi les « Gutschein » ne sont pas

acceptés par tous les supermarchés. Quelques magasins limitent aussi la monnaie qu'ils vont donner ou bien qui ne donnent pas du tout la monnaie.

A cause de cette pratique discriminante - mais aussi très chère et avec un grand effort d'administration - plusieurs villes/communes (Aurich, Göttingen, Hanovre, Hildesheim, Lüneburg et Oldenburg) se sont prononcées plusieurs fois contre le système de « Gutschein ». Quand même le gouvernement conservateur-libéral de Basse-Saxe s'entête dans cette procédure et donne l'ordre aux communes de distribuer les « Gutschein » au lieu de l'argent liquide - même si elles ne veulent pas.



**Manifestation samedi 01/12/2012
à 12h00 à Hanovre (ou ?)**

* [bons d'achat]



Rassistische Sondergesetze abschaffen!

Le ministre de l'intérieur Schünemann (CDU – partie chrétien et conservative) justifie cette action intransigeante en disant que la force d'utiliser les « Gutschein » provenait directement du « Asylbewerberleistungsgesetz » (la loi fédérale qui règle le 'soutien' de l'état pour les réfugiés).

Des autres gouvernements des länder en pensent évidemment différent : Le ministre de social de Brandebourg, Günter Baaske, se prononce explicitement pour la distribution de l'argent liquide :

« Tous les districts et toutes les villes, qui donnent de l'argent liquide aux demandeurs d'asyl, agissent légalement. Je souhaite explicitement que dans tout Brandebourg la distribution de l'argent serait favorisé, comme le système de « Gutschein » est vieilli, pas du tout apte pour les personnes concernés et aussi trop chère et discriminante. » (presseinformation potsdam 04/11/2011).

Le ministre de l'intérieur Schünemann revendique toujours la distribution des « Gutschein » et donne dans une prise de position envers la ville Oldenburg du 10/04/2012 ouvertement son propre motivation : Les bons d'achat (c'est comment il appelle les « Gutschein ») ont – en comparaison avec l'argent liquide– « moins d'effet d'attrait » pour les réfugiés d'entrer et rester dans un pays. Ca veut dire que la fonction discriminante du système de « Gutschein » est voulue par la politique, c'est pour décourager les réfugiés de venir ici !

La distribution des prestations en nature et des « Gutschein » serve de chicaner, contrôler et discipliner les gens fui(e)s et montre clairement chaque jour qu'ils/elles ne sont pas bienvenues en Allemagne. Elle signifie la tutelle, la humiliation et la stigmatisation des réfugiés.

La distribution des « Gutschein » est seulement un morceau de la politique Allemande et Européenne contre les réfugiés. Ils/elles sont forcés de vivre dans les camps. Ils/elles ne peuvent pas quitter leurs lieux de résidence assignés par les instances officielles (« Residenzpflicht »). C'est interdit pour eux de travailler. Les états riches occidentales ferment leurs frontières tellement, que très peu des réfugiés ont la possibilité de venir ici, sans parler de recevoir l'asyl. La plupart des réfugiés est est forcé directement à la soi-disant sortie volontaire ou prise directement dans rétention aux fins de refolement.

Avec toutes ces lois racistes les droits fondamentales des réfugiés sont violés, particulièrement le droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté, le droit à la dignité humaine, le droit au libre développement de sa personnalité, le fondement d'égalité et le droit de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit.

Signez la pétition pour l'abolition de système de « Gutschein » jusqu'au 27/11/2012 qui va être donné au gouvernement de Basse-Saxe le 29/11/2012 : www.solitausch.org.

Trois jours plus tard, le samedi 01/12/2012 une manifestation va se dérouler à Hanovre, pour l'abolition de système de « Gutschein » est tous les autres lois racistes.

Enlevez nous du système de « Gutschein » !
Contre tous les lois racistes !
Pour une vie autodéterminée !

Venez le 01/12/2012 à 12h00 à Hanovre, pour lutter pour les droits des réfugiés !

Des initiatives contre le système de « Gutschein » en Basse-Saxe (Niedersachsen).

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

الغاء نظام الكوبون ذا الطابع العنصري

هنا في مقاطعة نيدرساكسن وبخلاف الكثير من المقاطعات الالمانية الاخرى مثل(براندنبورغ , هامبورغ, برلين, بريمن, ساكسن انهالت, هيسن, مكلنبورغ فوربمن , شليسوش هولزستين, نوردرين وستفالن و راينلاند فالز) تقدم المعونات الاجتماعية من اجل تامين الاحتياجات الضرورية لطالبي اللجوء بشكل كوبونات شرائيه بالاضافة ال مقدار ضئيل من النقود . طبقا لذلك يتحتم على الاجئين شراء احتياجاتهم الضرورية من محال محددة , وهذا مايجعل الاجئين في وضع لايسطيعون من خالاله مثلا شراء الدواء من الصيدليات او شراء الطوابع البريدية للمراسلات او شراء بطاقات السفر للتنقل داخل مدنهم او حتى شراء المرطبات في حال تنزههم في الاماكن العامة . اصف الى ذلك لاتعامل الكثير من المحال التجاربه بهذه الكوبونات واذا تعامل القليل منها بذلك فان هناك مشكلة ارجاع الباقي على شكل نقود . ان هذا السلوب المبني على التميز وكذلك المكلف ماليا للدوائر المعنيه دفع بالكثير من الدوائر المعنيه في مدن نيدرساكسن مثل كوتتك , هانوفر , هلدسهام, لونوبورغ و لونوبورغ بالاعتراض على اسلوب اعطاء المساعده الاجتماعيه بشكل الكوبون الشرائي

ولكن على الرغم من هذه الاعتراضات ضلت حكومة المقاطعة المؤلفة من الحزبين (المسيحي الديمقراطي_ الديمقراطي الحر) . وتفرض على الدوائر المحليه لهذه المدن الاستمرار بمنح المساعدات الاجتماعيه على شكل هذه البونات بدلا من الاسلوب النقدي وزير الداخليه في نيدرساكسن المنتمي الى الى الحزب المسيحي الديمقراطي السيد شونه مان وفي معرض الدفاع عن هذا التطبيقات المهينه لتقديم المساعدات الاجتماعيه لطالبي اللجوء وفي رسالته المورخه 10/4/2012 الموجه الى مدينه اولدنبورغ : ان نظام المعونة الجتماعيه على شكل بونات شرائيه سيقلل الحوافز التي تدفع بالاجئين بالقدوم و البقاء في المانيا . ان هذا يعني بان هذا الاسلوب ذو الطابع التمييزي مقصود سياسيا من اجل اخافة الاجئين واعتقهم من المجئ الى البلد



دعوة للتظاهر في هانوفر
الساعة 12 يوم السبت 1/12/2012



الغاء نظام الكوبون ذا الطابع العنصري

الحكومات الفدرالية في المقاطعات الأخرى تنظر الى المسألة بشكل اخر . فعلى سبيل المثال يرى وزير الشؤون الاجتماعية في مقاطعة براندنبورغ السيد كونتر باسكه افضلية تقديم المعونات بشكل نقدي والابعد من ذلك يتمنى ان تعطى المساعدات الاجتماعية بأسلوب النقدي لان نظام الكوبونات نظام قديم وغير مناسب ومكلف ويعرض الاجئين للتبعيض (البيان الصحفي / 04/11/2011 بوسدام)

ان نظام الكوبون الشرائي يعني مطابقة والتحكم بالبشر الذين تركوا بلدانهم والتجوؤ بنا طلبا للامان . انه يعني لهم بانهم غير مرحب بهم , انه يعني الذلال وفرض الوصاية

ان هذه الممارسه باعطاء المساعده الاجتماعيه على شكل كوبونات هي جزء من سياسة الحكومه الالمانيه وسياسة الاتحاد الاوربي بصوره عامه ازاء اللاجئين , من خلالها يجبر طالبي اللجوء بالسكن في اماكن محدده حيث ليس بإمكانهم اختيار مكان اقامتهم ومغادرتها بحريه , لا يسمح لهم بالعمل . كقول الاتحاد الاوربي الغربيه تحصن حدودها من اجل ان يصل اقل عدد من الاجئين ز الكثير من طالبي لاجوء يجبرون على المغادره الطوعيه او يودعون السجون بمهيدا لابعادهم

ان هذه القوانين العنصريه تشكل نقضا واضحا لحقوق الاجئين الاسلسيه و خاصه الحق الادنى للحياة الثقافيه والاجتماعيه , تالحد الاساسي في حفظ الكرامه البشريه , الحق الاساسي في حرية التطور الابداعي , حق المساواة و حق حرية الحصول على المعلومات

نرجوا التوقيع على الالتماس المقدم الى البرلمان من اجل الغاء نظام الكوبون

www.solitaussch.org

سنقوم بتقديم هذا الالتماس للبرلمان في يوم الخميس 29/11/2012

بعذلك بثلاثة ايام وفي يوم السبت المصادف 1/12/2012 سنسير مظهره من اجل الغاء نظام المساعدات الاجتماعيه بشكل الكوبونات ومن اجل الغاء جميع القوانين العنصريه ندعو الجميع للتقدم الى هانوفر ضد جميع القوانين العنصريه الخاصه من اجل حياة مستقله

مبادرات تبديل كوبونات الشراء في نيدر ساكسن



دعوة للتظاهر في هانوفر

الساعة 12 يوم السبت 1/12/2012

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Мы за отмену расистской системы купонов!

В Нижней Саксонии, беженцы, в отличие от многих других немецких земель, получают для приобретения необходимых средств к существованию в основном "Купоны" (так называемые "Gutscheine" или "Wertmarken") и немного денег.

Купоны, выдающиеся беженцам, пригодны к использованию только в определенных магазинах. Это делает невозможным использование средств, к примеру, для покупки медикаментов в аптеке, проезд-

ных билетов в общественном транспорте или мороженого в киоске. Купоны также принимаются не во всех супермаркетах. А некоторые магазины ограничивают выдачу сдачи или вовсе не выдают ее.

Многие коммуны (напр. Аурих, Геттинген, Ганновер, Хильдесхайм, Люнебург и Ольденбург) в прошлом неоднократно выступали против этой дискриминационной, административно сложной и дорогостоящей практики. Дискуссия между коммунарами и представителями ХДС (CDU)



Демонстрация в Субботу,

01.12.2012 в 12.00 в Ганновере



Против всех «особенных» расистских законов!

по поводу использования натуральной, т.е. нефинансовой поддержки беженцев идет уже продолжительное время.

Министр внутренних дел Шюнеманн призывает продолжать использование купонов и называет реальную причину в своем заявлении в городе Ольденбург 10.04.2012: Купоны имеют по сравнению с наличными деньгами «уменьшение стимула» беженцев для временного и возможного в последствии постоянного въезда в ФРГ. Это означает, дискриминационная функция системы купонов желательна с политической точки зрения, она должна препятствовать въезду беженцев на территорию ФРГ!

Выдача пособия в натуральной, неденежной форме так же, как и купоны используются для издевательства, контроля и дисциплины въезжающих людей и дает им ясно понять, что они не приветствуются в Германии. Патернализм, унижение и стигматизация беженцев – таковы выводы из действующей политики.

Использование купонов является лишь частью немецкой и европейской политики по отношению к беженцам. Беженцы вынуждены жить в лагерях. Они не могут оставить выбранное властями место жительства. Им не позволяется работать. Западные страны укрепляют свои границы таким образом, что наименьшему количеству беженцев удается приехать

сюда, не говоря уже про получение убежища.

Большинство беженцев вынуждены соглашаться на добровольный выезд или же берутся под стражу в ожидании депортации.

С учетом всех этих расистских законов нарушаются основные права беженцев, в частности, право на социально-культурное существование, фундаментальное право на человеческое достоинство, основные права на свободное развитие личности, принцип равенства и основное право на свободу информации.

Подписи за отмену ваучерной системы собираются до 27.11.12 на: <http://www.solitausch.org>

В четверг, 29.11.12 ходатайство представляется на рассмотрение Парламента (Landtag).

Через три дня, в субботу, 01.12.2012 в Ганновере состоится национальная демонстрация для отмены системы ваучеров и других расистских законов.

Приглашаются все желающие 1 декабря в 12.00 часов в Ганновер, чтобы защитить права беженцев!

За отмену расистской системы ваучеров!

Против всех «особенных» расистских законов!

Для самостоятельной жизни!

Демонстрация в Субботу,

01.12.2012 в 12.00 в Ганновере

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Rébaz a nijadperest ya Kûpon* a ji holé rakin!

Penaberén li Niedersachsen û gelek Eyaletén din (Brandenburg, Hamburg, Berlin, Bremen, Hessen, Sachsen-Anhalt, Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz) ji bo debara jîyan a xwe Kûpona û hinek Dirav distînin.

Penaber Kûpon a mehane hildigrin, ew dikarin tené li hin Firoşgeh a wan bikarbînin, minak ji Dermanxana Derman, di Bûs a de Bilét, Zerf û kirîna Eis ji Eisfiroş ne gengaze. Û hemû Supermaket jî Kûpon

a Qebûl nakin. hin Firoşgeh kirîn é bi sínor dikin û carna jî dirav é mayî nadin.

Ji ber vé cûdatîyé, Révebirîya Îdarî û Pratik a wan ya biha li hemû Niedersachsen di dema bihurî de gelek Şarederîyan wekî Aurich, Göttingen, Hannover, Hildesheim, Lüneburg û Oldenburg hertim li dijî rébaz a Kûponî derketin.

Dîsa jî réveberîya Eyaleté ya reş û zer li ser vé rébaz é israr dike û bi Şaredarîya dide kirin, herçiqasî Dirav dayîn ji Kûpon a çetir be jî. Wezîre karé hundir yé (CDU) Schünemann



**Xwepêşandan Şemî,
01.12.2012 li Hannover**

*gutschein



Rassistische Sondergesetze abschaffen!

vé nézîkbûna lihevneker wusa bi hacet diki,zexta Kûpon a di Zagonenpenaberî yé de diyar e.

Réveberîyé Eyaletén din vî tiştî wekî din dibînin,minak Wezîré karéciwakî yé Brandenburgé Günter Baaske wusa diaxife ji bo dayîna Dirav:

“Hemû Bajar û navçe yén ku Dirav a didin Penaber a bi Zagona tevdigerin.U ez eşkere dixwazim ku li hemû Brandenburgé di vé bingehé de bé kirin.ji ber ku ev Rébaz a Kûpon a ji bo Penaber a ne di cîh de ye,biha ye û newekhevî ye”.(resseinformation potsdam, 04.11.2011).p

Li aliyé din Wezîré karé hundir Schüemann nerîné xwe yé derbaré Kûpon a li bajaré Oldenburg é 10.04.2012 de eşkere kir:gava mirov Kûpon û Dirav a tini ber hev “teşwîkirinekî kém”ji bo hatin û mayîn a Penabera.wate ya wé:ev Rébaz a Kûpona ya ciyawaz tercihe ke polîtîke,ku Penabera bitirsînin bén vir.

Bi bikaranîna vé Rébazé, kontrol û Dîsîplîn li ser kesén Penaber kirin û herroj li ev tiştâ ya li ruwé wan xistin ku nebixér hatine Elmanya yé.wate ya wé,kémxistin û tirsandîna Penabera.

Bikaranîna Rébaz a Kûponî tené beşekî siyaset a Elmanya û Ewropa ya li dijî Penabera.ew neçarîn li Qempa bimînin û nikarin

cîhé xwe biguherînin(Residenzpflicht).nikarin bixwebitin.Welaten dewlemend yén Rojavayî sinorén xwe wûsa diparézîn ku kém Penaber bikaribin bén vir,bihel mafé penaberîyé bistînin,doza piranîya Penaberran té redkirin û tén dersînorkirin.

Bi van hemû Zagonén nijadperestî mafén Penaberran té binpé kirin,ji hertiştî zédetir jî mafé debara Jîyané,mafé rumet a Mirov,mafé peşxistina kesayetiyé,mafé wekhevi û mafé agahîsitendîné.

Heta 27.11. daxwazname ya ji bo rawestandîna Rébaz a Kûpon a îmze bikin,ya <http://www.solitausch.org>

Wé daxwazname roja Séşemé 29.11. de ji Meclîs a Niedersachsen bé dayîn.

Piştî wé bi sé roja,roja Şemî yé 01.12.2012 li Hannover é ji bo rawestandîna Rébaza Kûpon a û hemû Zagonén nijadperestî wé xwepêşandanekî berfireh bé bikin.

Hemû di roja 01.12 seet 12.00 ji bo mafé Penabera bidestbixin werin Hannoveré!

Ji bo Jîyanekî bi rumet!

Bese Rébaz a nijadperest ya

Kûpona!

Û hemû Zagonén nijadperest!



Xwepêşandan Şemî, 01.12.2012 li Hannover

Insîyatîfakûpona ya Niedersachsen

Gutschein für Asylbewerber



Bargeld statt Gutscheine!!

Irkci Kupon (Fis) sistemini ortadan kaldirmek!

Almanyada Asagi Saksonya Eyaletinde ol-
dugu gibi bircok Eyalette (Brandenburg,
Hamburg, Berlin, Bremen, Hessen, Sachsen-
Anhalt, Mecklenburg-Vorpommern, Schles-
wig-Holstein, Nordrhein-Westfalen und
Rheinland-Pfalz) yasayan mülteciler gerekli
ihtiyaçlari için esasen Fis (Para Kuponu) ve az
bir nakitpara aliyorlar.

Fisler Mültecilere aylık verilir. Onlar sadece
belirli Magazalarda deyistirilebilir. Gene-
likle bu Ceklerle(Fis) örneğin Eczanelerde
Ilac, Otobüslerde Bilet, Postapulu veya bir
Dondurmacida Dondurma almak imkansız.

Ayrıca Cekler tüm Süpermarketlerde kabul
edilmiyor. Bazı Magazalar artan Para için zor-
luk cikariyorlar bazen parayı geri vermiyorlar.
Gecmiste bircok belediye, örneğin: Aurich,
Göttingen,Hannover,Hildesheim,Lüneburg
ve Oldenburg Asagi Saksonyada bir araya
gelerek bu ayrımcı ama aynı zamanda idari
olarak karmasik ve pahali sisteme karsi olan
düşüncelerini ifade ettiler.

Buna rağmen siyah-sari Eyalet hükümeti
mevcut sistemin devamliligi hakkındaki karari
bölgedeki kurumlara (belediyelere) bil-
dirdi.



**Gösteri: Cumartesi günü 01. 12. 2012.
Saat 12.00. de Hannoverde. HBF**



Rassistische Sondergesetze abschaffen!

Icislcrbakani Schunemann (CDU) bu uzlas-maz radikal yaklasimini Federal hükümetin siginmahaki yasasina bagliyor.

Diyer eyalet hükümetleri bunu acikcasi farkli görüyorlar. Örneyin Branderburgun Sosyal Isler Bakani Günter Baaske bu konu (nakit para) hakinda söyle diyor: Siginmacilara para ödüylen tüm Tüm Ilce ve Sehirler yasal olarak buna uyumlu.Hata tüm Branderburgun nakit para tercihi acikcasi öncelikli arzumdur. Çünkü bu eski Fis sistemi maruz kalanlar icin tamamen elverissiz,pahali ve ayrimci.(Basin aciklamasi Potsdam, 04.11.2011.)

Öte yandan icislcrbakani Schunemann Fisler (parakuponu,cek) hakindaki görüşlerini Oldenburg sehrine 10.04.2012 tarihinde acik bir gerekceyle adlandirarak: Para ve Kuponlari mukayese etigimizde Mültecilerde siginma talebini ve burada kalma isteklerinde azalmayi görebiliriz. Bu ayrimci Fis sisteminin islevi politik bir istektir ve mültecileri buraya gelmekten vazgecirmektir.

Bu uygulamayla Mültecileri kontrol altinda tutarak, disipline ederek ve asagiliyarak Almaniyada kabul edilir olmadiklarini hisetirdiler.

Buda Mültecilerin assagilanmasi ve damgalanmasi demektir.

Kuponlari Mültecilere karsi kulanimi Alman ve Avrupa politikasinin sadece bir parcasidir. Onlar kamplarda yasamaya zorlaniyorlar. Ikamet etikleri yeri izisiz terk edemezler (Residenzpflicht). Calisma iznine sahip deyiller.

Batinin zengin Ülkeleri sinirlarini öyle mühürlediler ki iltica haki almak söyle dursun mültecilerin buraya gelme sansini yok edecek derecede zorlastirdilar.Mültecilerin büyük cogunlugu dogrudan sözde gönüllü ayrilmaya zorlandilar yada gözaltina alindilar. Tüm bu irkci yasalar Mültecilerin temel haklarini yaralamakla beraber özelikele sosyokültürel gecim düzeyi hakki,Insan haysiyetine sygida temel hakki,Kisiligin serbeste gelismesi icin temel bir hak,Esitlik ve bilgi özgürlüğü temel hakki ihlallerini ortaya cikarmistir.

Asagi-saksonya eyalet parlamentosuna Fis(cek) sisteminin kaldirilmasina yönelik sunulmak üzere hazirlanmis bu dilekceyi 27.11.2012 kadar imzalayin.

[Http://www.solitausch.org](http://www.solitausch.org)

Dilekce 29.11.2012 Persembe günü parlamentoya sunulacak.

Üc gün sonra 01.12.2012 Persembe günü Fis sisteminin ve diyer irkci yasalarin kaldirilmasina yönelik Hannoverde eyaletgenelli bir gösteri yapilacak.

Gelin hep berabe 01.12 2012 Saat 12.00 de Hannoverdeki Mülteci Hakklari gösterisinde bulusalim!

**Ircki Kupon sistemini kaldirin!
Tüm irkci yasalara karsi!
Bagimsiz bir yasam icin!**



**Gösteri: Cumartesi günü 01. 12. 2012.
Saat 12.00. de Hannoverde. HBF**